

災後援助

個人與家庭計畫申請人指南

FEMA 545 / 2008 年 7 月

Applicant's Guide to the Individuals and Households Program – Chinese 7/08



聯邦緊急事務管理署（Federal Emergency Management Agency - FEMA）根據 Robert T. Stafford 救災和緊急援助法 (Robert T. Stafford Disaster Relief and Emergency Assistance Act) 第 408 節、42 U.S.C. §5174，和聯邦條例（Code of Federal Regulations - CFR）第 44 條的授權，可提供財務援助，如有必要並可直接服務符合條件的個人和家庭，其因重大災害直接造成必要的開支和嚴重的需求，且無法透過其他方式支付此類必要的費用或需求。

親愛的申請人：

爲了持續明確溝通 FEMA 的個人與家庭計畫（Individuals and Households Program - IHP）的要求、文件和程序，我們爲您提供了這本手冊。這本手冊包含關於 IHP 計畫的有用資訊。對於災害的具體問題，最好隨時訪問我們的網站 www.fema.gov，或聯絡 FEMA 求助專線 (Helpline) 1-800-621-3362 (FEMA)（1-800-462-7585 爲聽力語言障礙者專線）。

爲了因應 2006 年的卡特里娜災後應急管理改革法（Post Katrina Emergency Management Reform Act），FEMA 受國會的委託，正在進行政策和計畫的更新，以包括新的職權。

隨著新的政策和程序的落實，民眾將可在 FEMA 的網站上、或在我們的災害重建中心獲得申請指南的更新版本，也可郵寄給所有透過電話或網站提出申請的申請者。

FEMA 的計畫旨在幫助滿足基本需要，並協助個人和他們的家庭，採取重建的第一步。FEMA 計畫的目的不在回復所有房屋或財物的災前狀態。

我們期待與您和您的社區共同進行災後重建。

順頌祈安，

FEMA 災害援助董事會

目錄

個人與家庭計畫概觀	1
援助的類型	1
您的公民權利與災害援助	2
災害援助程序	2
本計畫的符合資格	3
合格損失的類型	4
有關災難援助的重要資訊	5
如果您符合援助的資格	6
有關保險和災害協助的資訊	7
複審我的個案（上訴）	7
重建與修復－緩解措施	9
更多災害援助計畫的相關資訊	10
常見問題與答案	12
說明不合格的原因	16
FEMA 90-69B 表格宣告與披露範例	21
FEMA 欺詐專線	22

個人與家庭計畫（IHP）概觀

目的：當災害發生時，**個人與家庭計畫（Individuals and Household Programs - IHP）**提供資金和服務，協助災區民眾不在保險範圍內的受損或毀壞的財產。

這份計畫指南提供的資訊將幫助您了解個人與家庭計畫（IHP），並解釋如何申請。您必須滿足特定的資格條件才能獲得協助。

個人與家庭計畫（IHP）旨在幫助您支付不受其他方式涵蓋的重要開支。

限制：個人與家庭計畫（IHP）不會涵蓋所有您因為災害破壞而損失的財產（家庭、個人財產、家庭用品）。

個人與家庭計畫（IHP）的目的不在幫助您的受損財產回復至災害發生之前的情況。在某些情況下，個人與家庭計畫（IHP）最多只提供在計畫限制範圍之內足夠的錢，幫助您把物品送修。

個人與家庭計畫（IHP）不涵蓋因為災害導致的企業相關損失。

根據法律規定，個人與家庭計畫（IHP）不能提供資金給受到您的保險承保的損失。

雖然有些資金可以透過個人與家庭計畫（IHP）獲得，大部分來自聯邦政府的救災援助是透過**小型企業管理局（Small Business Administration - SBA）**的貸款形式，而必須償還。IHP 的申請人在受到某種類型的 IHP 援助考量之前，可能需要先向 SBA 尋求協助。您不需要提出 SBA 貸款申請書，就可以得到 FEMA 租賃協助的考量。

援助的類型

下列清單顯示可以經由個人與家庭計畫（IHP）取得援助的類型，和所提供的援助。

臨時性住所（有限時間的住所）：給予個人租賃另一個住所的租金補助，或當無法取得租屋處時用於政府提供的臨時居住單位。

修復：提供補助款讓自宅戶能修復保險未承保的災害損害。目的是讓受損房屋恢復安全、衛生和使用功能。

更換：
提供補助款讓自宅戶能更換未在承保範圍內、受災害損毀的住宅。其目標是幫助自宅戶更新受損住宅的費用。

永久/半永久性住房建設：用於建造房屋的直接援助或資金。此類援助只用於島嶼地區或 FEMA 指定的偏遠地點，該處無法獲得其他類型的住房援助。

其他需求：補助金可用於必要的開支和災害所造成的嚴重需求。包括醫療、牙科、喪葬、個人財物、交通、遷移和貯存以及其它依法授權的費用。

您的公民權利和救災援助

Robert T. Stafford 救災和緊急援助法 - 簡稱斯塔佛德法 (Robert T. Stafford Disaster Relief and Emergency Assistance Act - Stafford Act) 是在總統宣布一州成為災區時，授權聯邦援助的法律。斯塔佛德法第 308 節保護個人在所有災害援助的計畫中，不在其種族、膚色、宗教、國籍、性別、年齡、或經濟地位的基礎上受到歧視。斯塔佛德法第 309 節將這些不受歧視條款適用於所有參與救災和災後恢復工作的私人救濟組織。

此外，1964 年的民權法 (Civil Rights Act) 第 6 條也保護個人在聯邦財務援助的計畫中，不基於種族、膚色或國籍而受到歧視。1973 年康復法 (Rehabilitation Act) 第 504 節是一項保護殘障人士的聯邦法律，使其在所有接受聯邦政府補助金，或在聯邦政府經營的計畫中免遭歧視。此法的第 508 節禁止在聯邦經營的技術系統中歧視殘障人士。

災害援助程序

在總統公開宣佈受災的區域中使用：

1. 上網站 www.fema.gov 申請或致電 1-800-621-3362 (FEMA) (聽力與語言障礙者專線 - 請撥 1-800-462-7585)。除了紙和筆之外，請準備下列資訊：

- 您的社會安全號碼。
- 您的災害損失說明。
- 保險資訊。
- 如何前往受損房屋。
- 可以連絡上您的電話號碼。

當您透過電話申請時，您所提供的資訊將被放進電腦中，由此產生一份申請表。當您完成了申請表，您將會得到一個 FEMA 的申請編號。

如果您在申請援助之後有任何問題，或者如果您提供的資訊有所改變，請致電 FEMA 求助熱線 1-800-621-3362 (FEMA) (聽力/語言障礙者專線 1-800-462-7585)。打電話時請您準備好申請編號。這個編號將在您申請時給您，並將列於所有 IHP 寄給您的信件上。

2. **檢查員什麼時候會聯絡我？** 如果您未投保或沒有適當的保險，檢查員將會 打電話預約 間拜訪您的房屋。在某些情況下，可能會在您申請當天就連絡您。然而在大多數情況下，檢查員將在未來數天內聯絡您，但是通常不超過 10 天的時間。

檢查員將評估您的不動產和個人財產中與災害有關的損害。這項檢查是免費的。檢查員是承包商，而不是聯邦雇員，但您的檢查員將有附照片的身份證明。您或年滿 18 歲在災前住在家中的家人，必須在場赴約。

檢查員將需要查看您的身份證明，並且您必須向檢查員出示您擁有房屋（自宅戶）和居住的證明。

檢查員將會請您簽署一份表格，授權聯邦緊急事務管理署（FEMA）驗證您所提供的資訊正確。**檢查員將會用您的報告提出申請，但是不會決定您是否符合資格。**

3. 大約在檢查員訪問的 10 天之內，您將收到來自 IHP 的信，通知您請求援助的決定。

- 如果您符合請求援助的資格，隨著此信將會有一張美國財政部/州的支票，或轉移現金到您的銀行帳戶。此信將會解釋援助金將可用來支付什麼。您應該按照信中的解釋使用這筆援助金。
- 如果您不符合接受援助的資格，此信將會解釋決定的理由。此信將會向您解釋上訴的權利。
- 如果您被轉介到小型企業管理局（SBA），以請求 SBA 災害援助計畫，您將會收到 SBA 的申請書。

本計畫的符合資格

為了取得因為災害所導致的住屋需求的援助金或協助，以下所有資訊必須真實無誤：

- 您已申請保險福利，而且您受損壞的財產不在您的承保範圍之內。您可能資格獲得 IHP 幫助，以修復您受損壞的財產。
- 您或某個與您同住的人為美國公民、非公民的國民，或符合資格的外國僑民。
- 您的房屋位在已被總統宣布為災區的地區。
- 位在災區的房屋，是您一年中大多數時間通常居住的的地方。
- 您現在不能夠住在自己家裡，由於災害您不能回家，或您的住屋因為災害導致的損壞而需要修理。

為了取得因為災害所導致的住屋以外的需求的援助金，以下所有資訊必須真實無誤：

- 在被總統宣布為災區的地區，您有所損失。
- 您已申請保險福利，而且您受損壞的個人財產不在您的承保範圍之內。您可能資格獲得 IHP 幫助，以修復您受損壞的財產。
- 您或某位與您同住的人是美國公民、非公民國民或合格的外國僑民。

- 因為災害的緣故，您有必要開支或重大需求。
- 您已接受您符合資格的所有其他來源的援助，如保險收益或 SBA 貸款。

您可能沒有資格得到 IHP 的補助金或援助，如果：

- 您有其他合適可用的免租金住房（例如，不被佔用的出租房屋）。
- 您被損壞的房屋是您的次要或渡假住所。
- 您只有因為預防措施離開您的房屋所致的開支，而且事件過後您能夠立即返家。
- 您已拒絕從保險提供商獲得援助。
- 您唯一的損失為商業損失（包括農舍和自雇以外的農場經營），或不包括在此計畫內的項目。
- 您受損壞的住屋位於指定的洪水災害區，而且您的社區並未參加全國洪水保險計畫。在這種情況下，將不包括您受到洪水破壞的住屋，但您可能有資格獲得洪水保險未承保的租金援助或項目，如水井、化糞池系統、醫療、牙科、或喪葬費。

合格損失的類型

IHP 只涵蓋不包括在保險範圍內，由災害直接造成損害的修理或更換項目。修補或重建可能無法將您的住屋改善至超過災前的情況，除非現行建築法規要求這種改善。

住房需求：用來修理住房的援助金是有限的，足夠使您的家庭安全和衛生，讓您可以在那裡生活。IHP 不會支付使您的住屋返回其災害之前的情況。您可以使用提供給您的住房需求補助金進行修補：

- 您的住屋結構部分（地基、外牆和屋頂）。
- 門窗、地板、牆壁、天花板和櫥櫃。
- 化糞池或污水處理系統。
- 水井或其他供水系統。
- 暖氣、通風及空調系統。
- 公用事業（電力、水管和煤氣系統）。
- 您的住屋的出入道路，包括私有的進出道路。

- 封鎖、整平、以及固定住房拖車，和重新連接或重置其下水道，水電和燃料線，和貯槽。

除了住房以外的需求：修復受損個人財產，或用來支付災害相關的必要費用和重要需求的補助金，限於協助防止或克服災害有關的困難、傷害或不利條件的物品或服務。IHP 不會支付使您的個人財產返回或回復其災害之前的情況。您可以使用提供給您的住房需求以外的補助金進行修補或支付：

- 災害有關的醫療和牙科費用。
- 災害有關的喪葬費用。
- 衣物；家庭用品（房間家具、家用電器）；工作所需的用具（專門或保護性的衣物與設備）；必要的教育材料（電腦、學校書籍和用品）。
- 主要取熱來源的燃料（供熱用油、煤氣、木柴）。
- 特定災害清理用品（濕/乾吸塵器、空氣淨化器和除濕機）。
- 受災害損害的車輛。
- 與災害有關的遷移和貯存費用（遷移和貯存財物以避免更多的災害損失，同時進行與災害有關的住屋維修）。
- 其他由 FEMA 所決定的必要費用或重要需求。

有關災難協助的重要資訊

從 IHP 得到的住房和除了住房以外的其他需求的補助金，必須使用在 FEMA 所認定的合格開支。

- 如果您不按照 FEMA 的解釋使用補助金，您可能不符合資格得到任何額外的援助，並可能必須將所得的錢繳回。
- 通常僅限於自總統宣布災害之日起最多 18 個月。
- 不需償還。
- 免稅。
- 在由聯邦政府提供並決定符合資格的福利、收入援助、或有收入限制的福利計畫中，不算作收入或資源。
- 不受扣押、查封、抵押、徵收、執行、抵押、扣押、讓與、或放棄。
- 不得重新指定或轉讓給其他人。

- 妥善保留所有收據或帳單至少三年，以證明所有款項都是用於滿足災難相關的需求上。

在您開始任何修補之前，請與當地的建設部門確認，
以了解當地所需的許可證或審查。

如果您符合援助的資格

如果您請求援助的申請書符合 IHP 的必要條件，並已獲得批准，您獲得的補助金或援助必須依如下所述使用。本計畫提供的援助金可能無法用來支付住在家人或朋友家中的費用。以下為對各種類型的解釋。

牙科：援助金用以支付由於災害期間所受到的牙齒傷害，導致的牙科治療費用。

喪葬：援助金用以支付由於災害導致死亡之殯儀服務費用、土葬或火葬，以及其他喪葬費。

住屋修補：提供給自宅戶的援助金，以應付勞力和材料費用，用來修補您的住屋，使之恢復安全、衛生和/或使用功能。

住房補助：援助與災害有關的住房需求的費用。

醫療：援助金用來支付因為災害所造成人身傷害的醫療費用，或購買所需的醫療設備。

遷移與貯存：援助金用來支付因住房受災害損害，而必須遷移和貯存個人財產的費用，以避免更多與災害有關的損失。

其他費用：援助金用來支付經核准的災難處理費用—其他具體災害相關需求的費用。

永久/半永久性住房：由於缺乏租賃資源、不可實行的家庭修補和更換，和在您的地區缺少住房援助以及建築承包商，FEMA 將會重建您的住屋。

個人財產：援助金用以支付與災害有關的修復費用，和/或更換災害損壞物品，如家具、床具、家用電器和服裝費用。

租金補助：援助金用以解決另行租房居住的費用。除了住屋修補之外，如有需要，可向自宅戶提供此補助。

更換住屋：援助金可協助您更換住屋的費用，上至法律允許的最高限度，因為您的住屋缺乏安全、衛生，和/或使用功能。

短期住宿：援助金用以解決有關災害的臨時住宿費用（飯店或旅館）。

交通運輸：援助金用以解決因災害受損之修復費用，和/或更換已不堪使用的車輛。

有關保險和災害協助的資訊

如果您尚未聯繫您的保險代理人提出索賠，請盡快提出。未向您的保險公司提出索賠，可能會影響您從 IHP 取得援助的資格。提出您的索賠申請之後，如果有下列任何一種情況發生，請致電 FEMA 救災熱線 1-800-621-3362（FEMA），以獲得更多的資訊。

- **您的保險理賠受到延遲。**如果自您提出索賠的時間算起，您的保險理賠決定被延遲超過 30 天的時間，您將需要寫信給 FEMA 解釋情況。您應該附上保險公司的文件以證明您已提出索賠。如果您是透過電話提出索賠，您應附上索賠號碼、您申請的日期，估計需要多長時間才能得到您的理賠。任何 FEMA 給予您的援助將被認為是預先支付的，一旦得到保險理賠則必須償還給 FEMA。
- **您的保險理賠不足以滿足您和災害有關的需求。**如果您已經從保險得到最高理賠，仍然未能滿足與災害有關的需求，您將需要寫信給 FEMA，說明未滿足的災害相關需求。您還需要郵寄來自您的保險公司的文件以進行審查。
- **您已用盡保險公司所提供的額外生活費用（Additional Living Expenses - ALE）。**如果您已經從保險得到額外生活費用（使用損失）（Additional Living Expenses - Loss of Use）的最高理賠，而且仍然需要與災害有關的臨時住房需求的協助，請寫信給聯邦緊急事務管理署（FEMA），說明你為什麼仍然有臨時住房的需求。您還需要提供文件證明您已用盡得自保險額外生活費用（ALE）的住房部份，和一個永久性住房計畫。
- **您無法找到在您所住地區的租賃資源。**FEMA 求助專線提供災區的租金資源清單。如果您所在的郡沒有可用的資源，那麼求助專線人員可以為您提供毗連郡的可用資源。

自您向 FEMA 登記的日期起，您最多有十二（12）個月的時間，提交您的保險資訊以進行審查。根據法律規定，IHP 不能為個人或家庭的損失，提供保險已支付的援助金。

複審我的個案（上訴）

您可以為任何決定上訴。上訴可能與以下有關：您的符合資格、提供給您的援助金額或類型、逾期提交的申請書、償還補助金的要求，或有關持續援助的問題。當您對決定提出上訴時，您是在要求 IHP 重新審查您的個案。在您對決定提出上訴之前，請參閱本指南中有

關符合援助資格的具體訊息，或參考寄給您的有關獲得援助資格的信件。本指南應可回答這項計畫內大多數有關費用的問題。

如果在您審閱這份指南之後，您仍然不同意對您的申請書的判決或得到的援助，**請按照下列步驟對決定上訴：**

提出上訴的步驟：

1. 以書面解釋為什麼您認為您所收到的援助金額或類型的決定並不恰當。
 - **提交您的信件時**，請附上您的全名、出生日期和地點、住址。此外，您的信件必須得到公證，包括一份州簽發身份證的副本，或者包括以下聲明：「我在此宣布在作偽證需受處罰的情況下，以上所述為真實無誤。」您必須在信件上簽名。
 - **如果由您以外的其他人或共同申請人撰寫這封信**，則必須包括一份聲明說明此人可以代表您。
2. 在你的上訴信中須包括 FEMA 申請編號和災害編號（顯示在決定信的上方）。
3. 將您的上訴信寄到：

FEMA
National Processing Service Center
P.O. Box 10055
Hyattsville, MD 20782-7055

4. 您可以將上訴信傳真到：

(800) 827-8112
Attention : FEMA

重要事項：要接受 IHP 的考量，您的上訴信郵戳必須在個人或家庭決定信日期的 60 日之內。記得在您的上訴信註明日期。

請求您的檔案：

如果您需要有關您的個案資訊，您或申請書上的共同申請人可請求一份您的檔案資料副本，寫信到：

FEMA - Records Management
National Processing Service Center
P.O. Box 10055
Hyattsville, MD 20782-7055

為了幫助保護您的個人資訊隱私，每當您寫上訴信或請求信給 FEMA 時，您都應該包括全名、出生日期和地點、損壞房屋的地址、FEMA 申請編號、和災難編號。此外，您的

信件必須得到公證，包括一份州簽發身份證的副本，或者包括以下聲明：「我在此宣布在作偽證需受處罰的情況下，以上所述為真實無誤。」您必須在信件上簽名。

如果您以外的其他人或共同申請人提交您的上訴信或請求您的檔案副本，則此請求也必須包含一份聲明，指出您授權這個人請求此資訊。

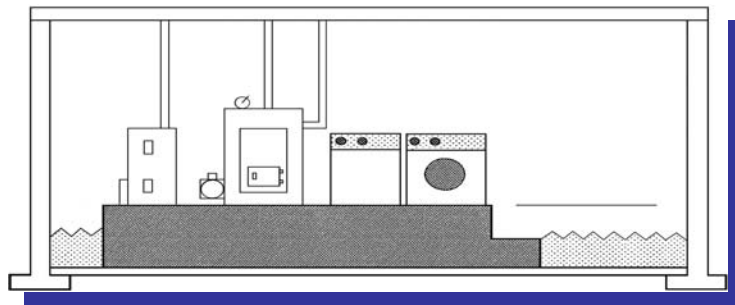
重建與修復－減災措施

減災措施

旨在改善房屋，以減低未來的事件中損失的風險。在重大災害發生後，你將為重建或修復被損壞的財產作出許多決定。如果另一場災難發生，其中的一些決定可能有助於保護您的財產免於遭受損失。例如，如果將設備或主要公用設施離地架高，就可能減少洪水造成的損害。

本地災害重建中心的 FEMA 減災顧問可以給您許多資訊，透過減災措施以減少未來的損失。以下為減災措施的幾個例子。

- 架高或重新安置配電板。
- 架高或重新安置洗衣機或乾衣機。
- 固定燃料油貯槽。
- 整平並固定住房拖車。
- 架高、重新安置、或以帶子網綁住熱水器。
- 重新安置暖氣裝置。



架高熱水器、暖氣爐、洗衣機和乾衣機。

欲知有關如本網頁所顯示減災專案的資訊，聯絡或拜訪您當地的危機管理計畫官員，州減災官員，或災難重建中心的 FEMA 工作人員。有關減災資訊也可查詢：www.fema.gov。

訂閱有關減災專案的出版物，請聯繫 FEMA Publications，電話是 1-800-480-2520。

更多災害援助計畫的相關資訊

本節包含在總統宣布重大災害時期，可獲得的一般災害援助類型清單。在重大災害期間，如果您覺得您有災害相關的需求，可以透過本節所列舉的機構或服務來解決，您應該聯繫 FEMA 救災專線 1-800-621-3362 (FEMA) (聽力/語言障礙者專線 1-800-462 7585)，要求轉介的資料。

老年服務：提供服務給直接受到災害影響的老年人，以滿足其需要（如交通運輸、飲食、家庭護理等）。

農業援助：美國農業部的農村發展署 (USDA Rural Development) 可能提供緊急貸款給農民和牧場主（業主或承租人），其在災難期間經營和管理牧場或農場。這些貸款限於必要的金額，以彌補基本財物和/或生產能力的實際損失。農民和牧場主也可以申請緊急保護計畫的部份擔補助款，如清除農作/牧場土地的垃圾，修復水土保持結構，和永久性柵欄。進一步的資料可向美國農業部農場服務局 (USDA Farm Service Agency - FSA) 取得。

來自金融機構的援助：作為聯邦存款保險公司 (Federal Deposit Insurance Corporation - FDIC)、聯邦儲備系統 (Federal Reserve System - FRS)、或聯邦住房貸款銀行委員會 (Federal Home Loan Bank Board - FHLBB) 成員的銀行，可能容許提前提出定期存款，而不受罰。聯繫您的金融機構，看看他們是否已從他們的監管機構取得了費用豁免。

商業貸款計畫：透過小型企業管理局 (SBA) 取得的災害貸款，是向企業提供的貸款，用來修理或更換毀壞或受損的商業設施、庫存、機器或設備。最高貸款金額為 1,500,000 美元，如果你已經受轉介到此一計畫，申請資料將會郵寄給您。如需更多資訊或協助填寫此表，請參閱您的 SBA 申請資料，或訪問 SBA 網站 www.sba.gov。

消費者服務：消費者的問題可得到諮詢服務，如重建所需而不可得的產品和服務、價格欺詐、違規經營問題和做法等。

危機諮詢：因為災害造成或加劇的心理健康問題，可以得到轉介服務和短期干預輔導。

災害失業援助：這項援助提供每週一次的福利金給那些由於災害失去工作的人，包括自僱人士、農場和牧場業主，以及其他不在一般失業保險計畫承保範圍之內的人。

緊急援助：因災害造成個人和家庭有此需求，可供給應急食品、衣物、住房和醫療援助。美國紅十字會 (American Red Cross - ARC)、救世軍 (Salvation Army)、教會團體和其他志願組織，皆可以提供援助。

財務諮詢：提供財務和經濟的指導和援助，給受到災害影響的個人和小型企業。**Hope Coalition America** 免費提供財務諮詢並提供有用的資料，例如「緊急財務急救包」 (Emergency Financial First Aid Kit) 和「個人防災指南」 (Personal Disaster Preparedness Guide)。這些資料可以免費從他們的網站上下載，網址是 www.operationhope.org。如須更多資訊請致電：1-888-388-4673 (HOPE)。

減災援助：您可能會收到補助金，用來架高或重新安置您家中的公用設施，以防止未來的災害損壞您的主要公用設施（例如：暖氣爐，熱水器和電器服務）。

房屋和個人財產貸款計畫：透過小型企業管理局（SBA）是提供給自宅戶和租房者的災害貸款，用來重建或替換災害損壞的不動產和個人財產。房地產部分的最高貸款金額為 200,000 美元，個人財產為 40,000 美元。貸款金額僅限於 SBA 已證實的未承保損失。如果您已經被轉介到此項計畫，您將可在救災援助申請表背面的「申請概要」中找到更多資訊。

保險資訊：援助和/或諮詢可在保險疑難問題中找到，其中可能包括取得損失保單的副本、索賠申請、加快理賠等。如果您未能與您的保險公司解決問題，可以聯繫州保的險專員。有關洪水保險的問題，請聯繫全國洪水保險計畫（National Flood Insurance Program - NFIP）。

法律服務：向低收入的災民提供免費或有折扣的法律服務，包括法律諮詢、輔導和代理。

社會安全援助：社會安全管理局（Social Security Administration - SSA）協助加快因為災害而受到延遲的支票，並協助申請社會安全殘疾和遺屬津貼。

聯邦稅務援助：聯邦稅務法律認可美國國稅局（Internal Revenue Service - IRS）為總統宣布為災區內的受害納稅人減稅。這項減免包括延長納稅期限，提供您更多的時間，在您被處以任何罰金、追加稅額、或加稅以前，完成報稅和繳稅；由於您住在總統宣布的災區之內，可減少您在延長繳稅期限期間內的利息，提交報稅表並繳納稅金。

一般來說，合格的救災款項不需要併入總收入中報稅。合格的救災款項包括收到來自因為總統宣布的災害所導致的任何來源的款項，用以支付合理和必要的個人、家庭、生活，或葬禮的費用。IRS 可允許家庭、個人財產和家用物品受到的損失，從所得稅中予以扣除，如果它們並不在保險範圍之內。納稅人也可經提出經過修訂的納稅單，以提早得到退稅。如需更多資訊、表格和出版品，可以在 IRS 的網站上取得，網址為 <http://www.irs.gov/newsroom/article/0,,id=108362,00.html>。

其他稅務援助：郡估稅官可以提供可能的地產稅減免資訊和援助。

退伍軍人福利：退伍軍人管理局（Veterans Administration - VA）可以加快傳達有關福利、退休金、保險理賠和 VA 抵押貸款的資訊。

常見問題與答案

1. 災害審定：聯邦緊急事務管理署（Federal Emergency Management Agency - FEMA）

甚麼是 FEMA ？ FEMA 是聯邦緊急事務管理署，負責在總統宣布的災區內，提供並協調應急服務。**FEMA 為聯邦政府其他部門、州政府、地方政府組織和志願組織的合作夥伴。**

災害發生時，可取得哪些類型的救災援助計畫？有兩種主要聯邦計畫提供救災援助：

- FEMA 的**個人與家庭計畫**提供援助金與直接服務給受到重大災害影響的人。必須符合本計畫的要求才能獲得援助。
- **美國小型企業管理局**提供低利貸款給自宅戶、租戶、企業和私人非營利組織所擁有的受損物產，這些損失不完全包括在保險之內。

救災援助需要償還嗎？得自 FEMA 個人與家庭計畫的援助金不需要償還。得自小型企業管理局的貸款則必須償還。

我可以為我受損的車輛申請援助嗎？可以。您需要提供所有權證明和保險資料。

我可以為災害所損失的糧食申請援助嗎？不可以。IHP 不提供對損失糧食的援助。災區的志願組織可能可以幫助您滿足糧食的需求。

有沒有任何計畫支付遷移和貯藏的費用？如果這些費用和災難有直接關聯的話，IHP 可能會涵蓋搬遷和貯藏的費用。將收據交給 IHP，看看他們是否受到涵蓋。

在我向 FEMA 申請協助後將會如何？大約在您向 FEMA 提出申請的十天之內，如果您未投保或缺乏適當的保險，一名合格的檢查員會與您聯繫，約定時間以查看您因為災害而受到損壞的財產。您的損失將被記錄下來並提交給 IHP。大約再過十天之內，您應該會收到由 IHP 寄給您的裁決，告知您是否符合申請 IHP 援助的資格。如果您已經受轉介得到來自美國小型企業管理局（SBA）的救災貸款，SBA 也會和您聯繫並安排時間，以審查您的災害相關損失。

要多久時間才能得到 FEMA /州的災害援助？如果您符合援助的資格，您應在檢查員訪問後的大約10天之內，得到來自美國財政部/州的支票，或將存款存入您的銀行帳戶內的存款通知。其他類型的援助可在稍後根據具體的資格和需求提供。

如果我對我的申請書有任何問題，或需要改變我所提供的一些資訊，我應該怎麼辦？聯繫 FEMA 救災專線 1-800-621-3362 (FEMA)（聽力與語言障礙者專線：1-800-462-7585），或訪問我們的網站 www.fema.gov。

如果在 FEMA 檢查員拜訪後已經超過12天，一直沒有來自 FEMA 的消息，我應該怎麼辦？聯繫 FEMA 救災專線 1-800-621-3362 (FEMA)（聽力與語言障礙者專線：1-800-462-7585），

訪問我們的網站 www.fema.gov，確定您的申請書狀況。如果在您的區域內有災難重建中心（Disaster Recovery Center - DRC），您也可以在那裡詢問您的申請案。

如果我不同意我所收到的 FEMA

審查結果或援助金額，我應該怎麼辦？您可以為此決定上訴。本指南（第 7 頁）概述上訴的程序，或者您也可以致電 FEMA 災害專線電話 1-800-621-3362（FEMA）（聽力/語言障礙者專線：1-800-462-7585），詢問有關上訴程序的資訊。

我可以提供何種所有權文件以支持我的援助申請書？可以提供以下幾種類型的文件來證明所有權：

- 契約或正式記錄可以是原始契約，或以您為財產清單合法所有人的信託契約。
- 產權編號將您列在用於購買住房的實際契約或產權文件。
- 當您的名字與受損的住宅地址一同列在抵押付款書或其他抵押文件上面（如逾期付款通知、拍賣通知），則可用來確認所有權。
- 房地產保險必須是為受損的房屋保險並以您的名字為被保險人。
- 稅務收據或地產稅單顯示受損的住宅並將您列為稅款的責任方。

我可以提供何種居住文件來支持我的援助申請書？以下幾種類型的文件可以當作居住證明：

- 受損住宅的公用事業帳單，上面列有您的姓名（或共同申請人的姓名）。公用事業帳單應來自下列主要公用設施之一，如電力、煤氣或水。
- 寄到受損住宅的商店帳單，上面列有您的姓名（或共同申請人的姓名）。商店帳單包括：信用卡帳單、郵遞通知、或其他以平信寄給您的郵件，上面有受損住宅的地址。
- 寄到受損住宅的雇用證明，上面列有您的姓名（或共同申請人的姓名）。雇用證明指寄送給您的薪資單和類似的文件，上面有受損住宅的地址。
- 目前的駕駛執照和非駕駛執照，上面有受損住宅的地址。

我可以從哪裡取得有關洪水保險的資訊？聯絡當地有執照的意外與財產保險代理人，或致電國家洪水保險計畫（National Flood Insurance Program），電話是 1-800-427-4661。

我應該在審查前清理我的房屋嗎？您可以在審查前清理房屋。如有可能，在清理之前先拍攝受損的照片。

我應該保留收據嗎？是的，您應該保留所有開銷的收據。

2. 救災貸款：美國聯邦小型企業管理局（SBA）：

為什麼在我向 FEMA 提出申請後，收到 SBA 寄來的救災貸款申請書？SBA 是提供給災民的長期重建援助的聯邦基金的主要來源。自宅戶、租戶，和各種規模的非農業企業所擁有的私有財產，若其災害損害不完全在承保範圍內，聯邦援助的基本形式為來自 SBA 的低利息災害貸款。透過可負擔的貸款，SBA 災害計畫幫助災民支付維修，同時控制成本，使納稅人的費用合理。

我怎樣才能取得填寫 SBA 災害貸款申請書的協助？SBA 的地方災害辦事處有 SBA 貸款人員，為災民提供面對面的服務。您可以拜訪任何地點的 SBA 辦公室，而且不需要預約。SBA 代表將會樂意地回答您的問題，並助您完成申請書。欲知 SBA 救災辦公室的地點，請致電 SBA 免付費電話號碼 1-800-488-5323。

如果我已經收到來自 FEMA 的支票，但還不夠支付所有需要修復災害損失的工作，我能得到更多的援助嗎？可以。SBA 災害貸款可用於支付尚未完全得到抵銷的修理費用數額。為任何完全修復所需的額外金額向 SBA 提出申請書。

我想我可以自行負擔修復費用，我應該申請災害貸款嗎？您可能會發現，自行完成修復的總費用超過您的計畫。有了受核准的 SBA 貸款，您將知道可以取得全面修復的資金。雖然沒有人想要額外的債務，可承擔付款的低利息貸款比起不能完成災害修復，是一項更好的選擇。

如果我不能承擔貸款來修復損壞的房產怎麼辦？如果 SBA 確認您無法承擔貸款，將會自動將您轉介回 FEMA 以取得更多援助。FEMA 可以提供住房需求以外的其他援助金；然而，這筆額外的援助不對企業提供。FEMA 的額外援助用以協助滿足必要的開支和重大需求，其不能被任何其他形式的援助，包括保險和 SBA 的災害貸款所滿足。**請記住**，如果你收到 SBA 的災害貸款申請書，除非您完成貸款申請書送回 SBA，且 SBA 決定您不能負擔貸款，否則 SBA 將不會將您轉介回 FEMA。您不需要提出 SBA 貸款申請書，就可以得到 FEMA 租賃協助的考量。

3. 您的公民權利和救災援助

什麼形式的歧視受到公民權法律的禁止？有許多非法歧視的形式，限制了人們獲得服務與計畫的平等機會。包括其他事項，在經營一項 FEMA 的援助計畫時，接受人（接受 FEMA 聯邦救災資金的州或地方政府機構）不得因種族、膚色、宗教、國籍、性別、年齡，或經濟地位的基礎，直接或透過契約方式：

- 否定計畫所提供的服務、援助或福利；
- 提供不同的服務、援助或福利，或以不同於向他人提供時的方式提供；或，
- 在有關接收任何服務、援助或福利的任何事項中，分別或單獨地看待個人。

這些禁令也適用於 FEMA 本身對聯邦經營計畫的運作。

如果我提出公民權利的申訴會如何？每個提供聯邦財政援助的聯邦機構，均會負責調查其使用資金時有否歧視的申訴。如果您認為您或其他人受到公民權利的法律保護，並在接受救災援助時受到歧視，您可以聯繫一名 FEMA 的平等權利幹事（Equal Rights Officers - ERO），其工作為確保人人有平等機會參與所有 FEMA 的救災計畫。ERO 將會嘗試解決您的問題。您可以致電聯繫 ERO，電話是 1-800-621-3362（1-800-621-FEMA），或聽力與語言障礙者專線（TTY）1-800-462-7585。

如果不能解決問題，您可以向 FEMA 提出申訴。一般而言，自指控歧視日期起 180 天內，應將一份署名的書面申訴送交平等權利辦公室（Office of Equal Rights）。

此申訴必須包括：

- 您的姓名、地址和電話號碼。您必須在申訴書上簽名。如果您代表其他人提出申訴，請包括您的姓名、地址、電話號碼和您與此人的關係（如朋友，律師，家長等）。
- 您認為歧視您的機構、組織或部門的名稱和地址。
- 您認為您受到歧視的情形、原因和時間。盡可能地包括更多有關所指稱的歧視行為的背景資訊。如果您知道的話，包括您所指稱歧視您的人員姓名。
- 如果知道任何 FEMA 可聯繫的人，以提供更多的訊息支持或澄清有關在聯邦政府進行的計畫中對您所指控的歧視。

FEMA 會如何處理我的申訴？一旦提出申訴，FEMA 將進行審查，以確定其是否具有管轄權來調查您提出的問題。如果您的申訴被接受，FEMA 將會調查此事，並會試圖解決任何所發現的違法行為。如果經由談判來糾正違法行為不成功，可能會採取強制執执行程序。

如果我因為主張我的權利或提出申訴，而受到報復怎麼辦？您應該知道，接受人或聯邦機構禁止報復您或任何人因為反對非法的政策或做法、指控、作證，或依據公民權利法參與任何申訴行動。如果您認為您已受到報復，您應該立即聯絡 FEMA 的平等權利辦公室。

說明不合格的原因

1. 初步決定

I69B — 不合格 — 未獲得簽名（90-69B）：根據 FEMA 的記錄，申請檔案中沒有已簽名的宣告與披露表格（90-69B）。在 FEMA 提供援助之前，這份表格必需獲得簽名。

IAW — 不合格 — 住址相同：根據 FEMA 的紀錄，在災難發生時申請人所居住的地址，和某位已經申請聯邦住房援助的人住址重覆。在每一個地址，FEMA 只能提供援助給一份申請書。

IDUPA — 不合格 — 重複登記：根據 FEMA 的記錄，檔案中已經存有申請人為這場災害申請援助的文件。FEMA 只能為每位申請人考慮一份申請書。

IID — 不合格 — 不充足的損壞：基於 FEMA 的檢查，決定災害並未使申請人的住屋變得不安全。這一決定完全是根據災害對住屋造成的相關損害。

IIDV — 不合格 — 無效的身分證明：在我們能夠考慮有關救災援助的申請書之前，FEMA 需要驗證申請書上所提供的資料。此時，我們無法比對申請人的姓名和社會安全號碼以驗證身份。

IMI — 不合格 — 錯過檢查：根據我們的記錄，申請人並未履行與 FEMA 檢查員的會面。為了得到 FEMA 的住房援助考慮，申請人（或其他 18 歲以上的家庭成員）必須與檢查員會面，以評估與災害相關的住房損害。此時，申請人沒有資格得到 FEMA 援助的考慮。

INCI — 不合格 — 未聯絡檢查：FEMA 檢查員一直無法聯繫上申請人以安排會面。為了受到 FEMA 的住房援助考慮，申請人（或其他 18 歲以上的家庭成員）必須與檢查員會面，以評估與災害相關的住房損害。此時，申請人沒有資格得到 FEMA 援助的考慮。

INFI — 不合格 — 洪水保險：根據我們的記錄，災害發生時，申請人居住的住屋在洪水保險涵蓋的範圍內。此時，申請人沒有資格為洪水保險所涵蓋的住屋損害得到援助。

INI — 不合格 — 保險（受到檢查）：根據我們的記錄，災害發生時，申請人居住的住屋受到保險的涵蓋。FEMA 的檢查所確定的任何損害，應得到申請人的保險賠償。FEMA 不能提供可以從其他來源（包括保險）得到的援助；因此，此次申請人不符合 FEMA 住屋修復或更換的援助。申請人應當盡快向保險代理人提出索賠，因為 FEMA 可協助未承保的損失。

INO — 上訴 — 不合格 — 保險涵蓋生活費用：根據申請人提交的資料，在住屋得到修理時，保險可提供租用臨時住所的租金。我們並未收到文件證明申請人已將所有可用的資金用來租用一個臨時住所，或者在申請人提出索賠後，保險理賠受到延遲 30 天以上的時間。因此，申請人的上訴受到拒絕，而且沒有資格獲得 FEMA 的租賃援助。

INO — 不合格 — 非合法居民：在 FEMA 可以考慮提供申請人任何可能獲得的援助前，一份已簽名的宣告與披露表格（90-69B）是必要的。根據我們的記錄，申請人並未指明其本身或其家庭成員為美國公民、非公民的國民，或合格的外國僑民。因此，申請人不符合 FEMA 援助的資格。

INO — 不合格 —

未證明所有權：我們的紀錄顯示，申請人尚未證明在災害發生時自身擁有該住屋。因此，申請人不符合 FEMA 家庭修復或更換援助的資格。

INONV — 不合格 — 未提供居住證明：申請人在申請 FEMA 援助時告知 FEMA，受災害損壞的住屋為其一年中大部分時間居住的地方。在 FEMA 檢查的時候，申請人無法提供文件證明，我們所檢查的住屋為其居住的地方。在我們可以確認申請人居住在提供的地址之前，申請人不符合聯邦（FEMA）住房援助的資格。

INR — 不合格 — 不願搬遷：根據 FEMA 的記錄，申請人告訴 FEMA 的檢查員，他/她不願在住屋進行修理時，遷離受損的住屋。由於申請人沒有計畫搬遷，此時他/她沒有資格獲得 FEMA 的租賃援助。

INS — 不合格 — 已保險（不需檢查）：根據我們的記錄，災害發生時，申請人居住的住屋受到保險的涵蓋。申請 FEMA 的援助時所報告的任何損害，應包括在申請人的保險之內。FEMA 不能提供可以從其他來源（包括保險）得到的援助；所以此次申請人不符合 FEMA 住屋修復或更換的援助。申請人應當盡快向保險代理人提出索賠，因為 FEMA 可協助未承保的損失。

IOVR — 不合格 — 超出計畫上限：根據 FEMA 的記錄，已提供申請人 FEMA 財務援助的上限，供給其住房和/或其他災害需求。因此，申請人不符合 FEMA 額外財務援助的資格。

ISC — 不合格 — SFHA 許可的社區：根據 FEMA 的記錄，受到洪水損害的住屋位於洪水區內，而此社區目前尚未參加全國洪水保險計畫（NFIP）。由於受到洪水破壞的住屋位於特別洪水災害區，而且申請人的社區並未參加國家洪水保險計畫，FEMA 此時不被容許提供修復或更換的援助。

NCOMP — 不符合洪水保險需求：根據 FEMA 的記錄，申請人必須持有房地產的洪水保險。由於住屋受到洪水的損害，而且在國家洪水保險計畫（NFIP）的檔案中，申請人沒有有效的洪水保險單，FEMA 此時不能提供修復或更換的援助。然而，如果檢查員認定住屋不安全，且在住屋得到修理時申請人必須搬遷，則 FEMA 可能提供租賃援助。

WVO — 撤銷 — 申請人自願撤銷：根據 FEMA 的紀錄，申請人表明不需要 FEMA 的援助。因此，FEMA 的災害援助申請書受到撤銷。

2. 上訴決定

A-I69B — 上訴 — 不合格 — 未獲得簽名 (90-69B)：根據 FEMA 的記錄，檔案中沒有申請人已簽名的宣告與披露表格 (90-69B)。FEMA 只能在 90-69B 表格得到簽名、註明日期並歸檔時提供援助。

A-IAW — 上訴 — 不合格 — 住址相同：在先前的信中，我們解釋了記錄顯示在災害發生時申請人居住的同一住址，已有人申請 FEMA 的住房援助。FEMA 審查了申訴和所提供的額外文件，仍然無法證實申請人與已申請人住在不同的住址。因此，上訴未獲批准，申請人沒有資格得到 FEMA 的住房援助。

A-IID — 上訴 — 不合格 — 不充足損害 — 自宅戶：在先前的信中，我們解釋了該申請人不符合 FEMA 住房援助，因為 FEMA 檢查住屋時認定，災害並未造成申請人的住屋成為不安全的住所。這一決定完全是根據住屋的災害有關損害而作出。我們解釋了雖然災害可能已造成某些輕微損害，期望申請人或房東進行此類維修仍是合理的。我們描述了可提交文件表明災害所造成的住屋損害，已造成不安全或不可居住的條件。我們已審查上訴並裁決我們最初的決定是正確的。住屋未遭受會使申請人的災後生活不安全、與災害有關的損害。

A-IIDV — 上訴 — 不合格 — 無效的身分證明：在先前的信中，我們解釋了在可以考慮救災援助的申請書以前，我們需要更多的資訊，以證實申請人的身份。FEMA 需要驗證申請書上所提供的資訊來驗證身份，而我們無法比對申請人的姓名和社會安全號碼。我們描述了可提供所需證明的文件。我們已經審核申請人的上訴和所提供的額外文件，但現在仍無法證實身份。在首先證實其身份之前，FEMA 無法提供任何援助給個人。因此，上訴不受批准，此時我們無法進一步處理申請書。

A-IMI — 上訴 — 不合格 — 錯失檢查：在先前的信中，我們解釋為了得到 FEMA 住房援助的考慮，申請人（或 18 歲以上的其他家庭成員）必須會見檢查員以評估有關您住家的災害損失，而我們的記錄顯示申請人並未遵守與 FEMA 檢查員的會面。申請人聯繫 FEMA 求助專線，且另一名檢查員被指派到住屋進行評估。申請人再次錯失約會。因此，我們無法進一步協助申請人。

A-INCI — 上訴 — 不合格 — 未聯繫檢查：在先前的信中，我們解釋為了得到 FEMA 住房援助的考慮，申請人（或 18 歲以上的其他家庭成員）必須會見檢查員以評估有關您住家的災害損失，但是 FEMA 檢查員未能聯繫上申請人並安排會面時間。申請人聯繫 FEMA 求助專線，且另一名檢查員被指派到住屋進行評估。經過屢次嘗試，檢查員無法聯繫上申請人以安排訪視。因此，我們無法進一步協助申請人。

A-INFI — 上訴 — 不合格 — 遺失洪水保險理賠或拒絕信：在先前的信中，我們解釋了申請人不符合 FEMA 住屋修理或更換的援助，因為申請人擁有洪水保險。我們描述了可寄送的文件，以對我們的決定提出上訴。我們已經重審申請人的上訴與所提供的額外文件，仍然無法確認申請人的保險理賠金額。因此，上訴未獲批准，申請人沒有資格得到 FEMA 的住房援助。

A-INI、A-INS — 上訴 — 不合格 — 遺失保險理賠或拒絕信：在先前的信中，我們解釋了申請人不符合 FEMA 住屋修理或更換的援助，因為申請人擁有保險。該信還描述了申請人可寄送的文件，以便向我們的決定提出上訴。我們已經重審過申請人提供的文件，我們無法處理上訴，因為我們並未得到詳細的保險理賠文件或保險公司的拒絕信。如果申請人有關於仍需要何種文件的問題，應該聯繫 FEMA 求助熱線。

A-INO — 上訴 — 不合格 — 超過 60 天期限：在先前的信中，我們解釋了申請人應在得到決定信的 60 天之內，向 FEMA 提出對該決定的上訴。申請人未在 60 天期限之內提出上訴。因此，除非下列情況之一使申請人無法完成上訴，否則上訴將不受考慮：1). 住院、生病、傷殘或直系親屬的死亡；2) 個人或商務旅行使得申請人於全部上訴期間不在該地區內。如果申請人希望 FEMA 考慮所提出的上訴，申請人可寄送解釋信和所有相關文件，清楚地表明申請人無法完成上訴的原因。

A-INO — 上訴 — 不合格 — 保險理賠超過 FEMA 的合格損害援助：不同於私人保險，FEMA 的住屋維修計畫僅限於基本維修。因此，保險理賠超過 FEMA 可提供的修復援助並非罕見。因為 FEMA 不能重複所提供的保險援助，所以申請人的上訴不獲批准。

A-INO — 上訴 — 不合格 — 非合法居民：在先前的信中，我們解釋了直到申請人在宣告與披露表格（90 - 69B）上註明其本身或家庭成員為美國公民、非公民的國民，或合格的外國僑民，FEMA 不能考慮提供任何可能的合格援助。我們同時建議申請人完成並提交另一份表格。我們已經審查申請人的上訴和所提供的額外文件，但仍然無法確定申請人或其家庭成員為美國公民、非公民的國民，或合格的外國僑民。因此，申請人的上訴被拒絕，他們將不能獲得 FEMA 援助的考慮。

A-INO — 上訴 — 不合格 — 未證明所有權：在先前的信中，我們解釋了申請人無法證明在災害發生時自身擁有該住屋。我們描述了申請人可提交表明損壞住屋所有權的文件。我們已經審查申請人的上訴和所提供的額外文件，但仍然無法證實申請人擁有此住屋。因此，上訴未獲批准，申請人沒有資格得到 FEMA 的住屋修復或更換援助。

A-INO — 上訴 — 不合格 — 無法補償超過核定的租賃費用：在先前的信中，我們解釋了 FEMA 每月租賃援助的金額是根據災難發生時，申請人家中有人居住的房間數，並受限於 FEMA 和美國住房和城市發展部所（U.S. Department of Housing and Urban Development - HUD）核定的租賃費用。我們已經重審申請人的上訴和所提供的額外資料。我們確定，我們每月支付申請人的費用為適當的數額。因此，上訴未獲批准，我們無法支付您更高的每月租賃費用。

A-INONV — 上訴 — 不合格 — 未提供居住證明：在先前的信中，我們解釋了我們無法確認申請人住在其報告受到災難損壞的住屋中。我們已經重審申請人的上訴與所提供的額外文件，仍然無法確認申請人住在所報告的房屋中。因此，上訴未獲批准，申請人沒有資格得到 FEMA 的住房援助。

A-IOVR — 上訴 — 不合格 — 超出計畫上限：在先前的信中，我們解釋了申請人沒有資格得到 FEMA 進一步的援助，因為所提供的住房和/或其他災害需求已經達到 FEMA 財政援

助的上限。我們已經重審申請人的上訴和所提供的額外文件。我們的紀錄仍然顯示申請人已經達到 FEMA 財政援助的上限。因此，我們無法再提供申請人更多的 FEMA 援助。

A-ISC — 上訴 — 不合格 — SFHA 許可的社區：在先前的信中，我們解釋了申請人不符合 FEMA 住房修補或更換的援助，因為該屋位在洪水區內，而且此社區目前尚未參與全國洪水保險計畫（NFIP）。該信還介紹了申請人可寄送向我們的決定提出上訴的文件。我們已經重審申請人的上訴和所提供的額外文件。我們的紀錄仍然顯示申請人的住屋位在洪水區內，而且住屋的損害為洪水所造成。因此，上訴未獲批准，申請人沒有資格得到 FEMA 的住房援助。

A-NCOMP — 上訴 — 不符合洪水保險的要求：在先前的信中，我們解釋了申請人不符合 FEMA 住屋修補或更換的援助，因為他們未能為他們的住屋維持必要的洪水保險。由於我們還沒有收到可確定該房屋並未受到洪水的損壞的文件和/或可以顯示該申請人持有有效的住屋洪水保險單，因此上訴未獲批准。

範例 — FEMA 90-69B 表格

宣告與披露

國土安全部 (DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY) 聯邦緊急事務管理署 (FEDERAL EMERGENCY MANAGEMENT AGENCY) 宣告與發佈		O.M.B. 號碼 1660-0002 有效期限至 2010 年 5 月 31 日	
宣告和披露			
為了符合獲得聯邦緊急救災援助的資格，一個家庭成員必須是公民、非公民的國民或合格的美國外來僑民。請仔細閱讀，簽署 (FEMA) 此表再交給檢查員，並向其出示附有照片的最近身份證明。 如果您有任何問題，請隨時諮詢律師或其他移民問題專家。			
在作偽證願受處罰的情況下，我在此宣布 (勾選一項)：			
☐ 我是美國公民或非公民的國民。			
☐ 我是合格的美國外來僑民。			
☐ 請清楚填寫未成年子女的全名和年齡；我是與我居住未成年子女的父母或監護人，其為公民、非公民的國民或合格的美國外來僑民。請清楚填寫未成年子女的全名和年齡：			
以我的簽名，我保證： *我的家庭只提出一份申請書。 *我提供所有申請聯邦緊急救災援助的資訊，以我所知為真實無誤。 *如果我收到對同一損失的保險或其他金額，或假使我我不以其預定目的使用聯邦緊急救災援助資金，我將歸還我所收到的聯邦緊急事務管理署 (FEMA) 或州的任何救災援助資金。 我瞭解 ，如果我為了獲得救災援助而故意作出虛假陳述或隱瞞任何資料，即違背了聯邦和州法律，可獲得嚴厲的刑事和民事處分，包括高達 250,000 美元的罰款、入獄，或同時受到兩種處分 (18 U.S.C. §§ 287, 1001, 和 3571)。 我瞭解 ，我所提供關於緊急救災援助之申請資料 (FEMA)，可能會在國土安全部 (DHS) 內部分享，其中包括但不僅限於移民與關務執法局 (Bureau of Immigration and Custom Enforcement)。 我授權聯邦緊急事務管理署 (FEMA) 驗證 我所提供所有關於我的財產/居所、收入、職業和家屬資料，以確定我接受救災援助的資格；並且 我授權 我所有的保險、雇主、任何公共或私人機構、銀行金融或信用數據服務業的保管人員或記錄，經要求後得向聯邦緊急事務管理署 (FEMA) 和/或州公佈我的資訊。			
姓名 (請用正楷填寫)	簽名	出生日期	簽署日期
檢查員身份號碼	聯邦緊急事務管理署 (FEMA) 申請代號	災難編號	
受災房屋地址	城市	州	郵遞區號
隱私權法聲明			
根據 Robert T. Stafford 救災和緊急援助法案、42 U.S.C. §§ 5121-5206、行政命令 12148 號修正案和 1996 年的個人責任和工作機會和解法案第 4 條、8 U.S.C. §§ 1601 et seq.，授權收集此資訊。此資訊主要是用來決定您是否有資格獲得聯邦緊急救災援助。經由提出書面請求可向以下各方披露此資訊：向聯邦和各州提供救災援助的機構，以及向您正尋求援助的地方政府或志願機構，以避免重複援助工作或福利；向機構、組織和公共團體，使聯邦緊急事務管理局 (FEMA) 可依所需獲得資訊，作出資格符合的決定；向聯邦、州和地方政府機構，以促進減災規劃和實施；向執法機構或專業組織，在已違法或潛在違法的情況；當我們向決定發放補助金或其他福利的機構要求相關資料，或在某些情況下，當某聯邦機構為了同樣的目的向我們要求，可向聯邦、州或地方機構披露此資訊；向國會辦公室，回應對個人要求作出的質詢；根據 OMB Circular A-19 私人救助法，可向管理與預算辦公室 (OMB) 公佈此訊息；國家檔案和記錄管理局，可根據 44 U.S.C. §§ 2904 和 2906 的授權進行調查。依據 1996 年的債務催收改進法、31 U.S.C. §§ 3325 (d) 7701 (c)(1)，您的社會安全號碼將在註冊過程中受到徵求。提供社會安全號碼及其他資訊是自願的行為，但不這樣做可能會延遲或阻礙救災援助的供應。			
文件工作量披露通知			
民眾報告填寫這份表格的時間，平均估計每個答案為 2 分鐘。工作量的估計包括閱讀說明、收集資料、填寫和提交表格的時間。除非這份表格的右上方有一個有效的 O.M.B. 號碼，不然您不需要答覆此收集資訊的請求。如果對估計的工作量的準確度有意見或有任何關於減輕工作量的建議，請寄到：Information Collections Management, U.S. Department of Homeland Security Federal Emergency Management Agency, 500 C Street, SW, Washington, DC 20472, Paperwork Reduction Project (1660-0002)。備註：請勿將填好的表格寄往此地址。			

FEMA 表格 90-69B, 2007 年 5 月

取代以前所有版本

Form 90-69B – Declaration and Release - Chinese

如果您懷疑有人提出偽造的損害索賠，
請聯絡 FEMA 欺詐熱線

1-800-323-8603

協助 FEMA 確認災害援助只
幫助應得的人。

提出偽造索賠是違反聯邦法律的。

FEMA 可提供援助給任何受到災害影響並符合資格條件的個人或家庭。聯邦、州或地方實體或官員（或其代理人員）不得因為種族、膚色、宗教、性別、年齡、國籍、傷殘、或經濟地位而歧視任何人。